

# fondo internacional para la diversidad cultural

Invirtiendo en creatividad.  
Transformando sociedades.



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



Diversidad  
de las expresiones  
culturales



## por las sendas del desarrollo sostenible



PARAGUAY 6		HAÍTÍ KENYA NIGERIA SERBIA 10		ZIMBABWE 14
	BRASIL 8		SUDÁFRICA 12	
MALAWI 16		PERÚ 20		SANTA LUCÍA 24
	SUDÁFRICA 18		BURKINA FASO 22	

prólogo .....	3
resultados clave e impacto .....	4
historias de impacto .....	6 - 25
donantes.....	26
el FIDC años después.....	27
lista de proyectos financiados 2010 – 2014.....	28



Sección de la Diversidad de las Expresiones Culturales  
Sector de la Cultura  
UNESCO

7, place de Fontenoy  
F-75352 París 07 SP  
Francia

IFCD.Convention2005@unesco.org  
www.unesco.org/ifcd

#### jefa de redacción

Danielle Cliche, Secretaria de la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales

#### coordinación

Doyun Lee, Sección de la Diversidad de las Expresiones Culturales, UNESCO

#### redacción y edición

Eugene Liang, Liang Comunicações

#### edición final

Denise Bax, Marlène Zenié Raffin, Juanita Casas Castrillón, Anna Ewa Ruszkiewicz, Siyue Fan y Doyun Lee, Sección de la Diversidad de las Expresiones Culturales, UNESCO

#### diseño gráfico

Marcos de Figueiredo Nunes, Liang Comunicações / liang.com.br

Copyright UNESCO 2015  
Impresión: UNESCO

Las ideas y opiniones expresadas en esta obra son las de los autores y no reflejan necesariamente el punto de vista de la UNESCO ni comprometen de ninguna manera a la Organización.

Los términos empleados en esta publicación y la presentación de los datos que en ella aparecen no implican, de la parte de la UNESCO, toma alguna de posición en cuanto al estatuto jurídico de los países, territorios, ciudades o regiones, ni respecto de sus autoridades, sus fronteras o límites.



Crédito: Miha Filej

## Prólogo

El año 2015 marca el 70º aniversario de la UNESCO, así como los 10 años de la implementación de la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales. Hace 10 años, los Estados miembro de la UNESCO expresaron la convicción de crear una plataforma visionaria para la cooperación internacional consagrada a la promoción de la creatividad y la diversidad de expresiones culturales.

La adopción de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible en la Asamblea General de las Naciones Unidas, el día 25 de septiembre de 2015, representa otro hito. Más de 150 líderes mundiales aclamaron la nueva agenda con sus 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible, destinados a acabar con la pobreza y la desigualdad, fomentar el respeto a todos, mejorar el acceso a la educación y construir instituciones y alianzas sólidas durante los próximos 15 años.

En una época de cambios sin precedentes, dado que el proceso de globalización está transformando rápidamente las sociedades, debemos aprovechar todas las fuentes de ideas innovadoras, conocimientos creativos y experiencias inspiradoras para moldear un futuro mejor para todos. Con este propósito, el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural (FIDC) aboga por el fortalecimiento de la presencia de la cultura y de la creatividad en la agenda internacional para el desarrollo sostenible.

En primer lugar, el FIDC destina recursos financieros a los países en desarrollo para promover sectores culturales dinámicos. Financia alrededor de 80 proyectos en 48 países en desarrollo, de los cuales 50% están en África, 38% en países menos desarrollados (PMD) y 43% benefician directamente a los jóvenes.

La 4ª edición del folleto del FIDC demuestra el impacto tangible del FIDC en el terreno. Presenta evidencias concretas de cómo la creatividad impulsa el desarrollo sostenible a través de sus mejores prácticas.

El folleto habla de cómo jóvenes creadores indígenas exploran todo el potencial de la edición digital en Brasil para generar empleo y estimular el crecimiento económico. El proyecto del FIDC en Burkina Faso sitúa la creatividad en el centro del desarrollo urbano, fomentando el progreso local en 13 regiones del país.

Pero no hay que olvidar que el FIDC es una fuente de riqueza que va mucho más allá de cualquier valor monetario. Toca un aspecto vital del desarrollo humano ya que proporciona a las comunidades un fuerte sentido de identidad y cohesión.

El FIDC incentiva nuevas formas de creatividad e innovación al empoderar a jóvenes talentos en las artes escénicas de Sudáfrica. El Fondo también apoya mujeres como creadoras de bienes culturales a través de la capacitación de jóvenes de comunidades desfavorecidas en Paraguay. Estos proyectos sirven como fuente de bienestar colectivo y contribuyen a la construcción de sociedades inclusivas, que reúnen comunidades mediante la diversidad de expresiones culturales.

El folleto de este año atestigua el “cambio” que comienza en el nivel local. Confirma como el FIDC tiende un puente entre lo local y lo global, y entre lo global y lo local. Y muestra como eso solo es posible con su cooperación y su compromiso.

¡Tenemos que implicar a todos los actores! Tenemos que incluir a las autoridades nacionales y locales, así como a los empresarios. También tenemos que involucrar a la sociedad civil y favorecer oportunidades para nuevas alianzas con el sector privado. ¡Trabajemos juntos para explorar el poder transformador de la creatividad, de las artes y de las industrias creativas, para hacer de la cultura un motor del desarrollo sostenible!

### Danielle Cliche

Secretaria de la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales



# La creatividad transformando el mundo

En septiembre de 2015, en la Asamblea General de las Naciones Unidas, se adoptó un conjunto amplio y extenso de objetivos universales y transformadores. Estos se denominan como los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible y están centrados en las necesidades humanas. Los proyectos financiados por el FIDC impactan directa y positivamente 11 de dichos objetivos.



El FIDC moviliza recursos financieros a los países en desarrollo, principalmente a los menos desarrollados, con el fin de implementar proyectos que abarcan diversas áreas, desde la concepción e implementación de políticas culturales hasta la capacitación de emprendedores culturales.



Los proyectos del FIDC y su apoyo a la creatividad e innovación favorecen el aumento de la calidad de vida y la mejora del bienestar colectivo e individual.



Nuevos talentos y nuevas formas de creatividad e innovación se nutren y fortalecen gracias a las oportunidades de aprendizaje inclusivo del FIDC.



El FIDC apoya la participación de mujeres en las industrias culturales y creativas, como creadoras, productoras y consumidoras de expresiones culturales, y asegura su participación en capacitaciones y empleos de forma igualitaria.



El FIDC explora todo el potencial de las industrias culturales y creativas en el centro de la economía creativa, lo que genera empleos verdes y estimula el desarrollo local.



El FIDC fortalece las infraestructuras institucionales y organizacionales, consideradas necesarias para apoyar la viabilidad de industrias culturales y creativas, locales y regionales, y sus mercados.



El FIDC amplía la colaboración y la participación en el sector creativo de personas y grupos sociales.



El FIDC sitúa la creatividad y la innovación en el centro del desarrollo urbano sostenible.



El FIDC apoya el fortalecimiento de las capacidades de producción y distribución de productos culturales y creativos locales, así como su promoción.



El FIDC contribuye a la construcción de sociedades inclusivas y participativas. Amplía la participación de grupos sociales, entre ellos mujeres, jóvenes y pueblos indígenas; y promueve entornos que unen comunidades por medio de expresiones culturales e industrias creativas.



El FIDC, como una plataforma de cooperación internacional para el desarrollo sostenible, recaudó más de \$US 7,6 millones de diversos donantes con el objetivo de promover el surgimiento de sectores culturales dinámicos en los países en desarrollo.



# impulsados por la cultura

## PARAGUAY



### Qué:

Realizar actividades de mapeo, entrenamiento y construcción de redes con el fin de establecer cinco organizaciones culturales para jóvenes

### Quién:

Asociación Colectivo de Cultura y Participación

### Cuándo:

Marzo 2014 – marzo 2015

### Por qué:

Para promover la participación activa de los jóvenes en las industrias culturales y creativas

Financiación del FIDC:

**\$US 90.000**

Crédito: Asociación Colectivo de Cultura y Participación

## Creando oportunidades profesionales para jóvenes en Paraguay



más

[www.goo.gl/AIDgLO](http://www.goo.gl/AIDgLO)

En 2014, el centro de investigación en ciencias sociales Cultura y Participación para el Cambio Social (CyP) lanzó su proyecto Desde el Barrio en Asunción, Paraguay, con financiación del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural. El proyecto fue concebido para promover la participación de los jóvenes en las industrias culturales. A continuación, una entrevista con Romilio González, director de proyectos de CyP.

### ¿Podría contarnos un poco acerca del proyecto?

**Romilio González:** Todo comenzó con un ejercicio de mapeo. Primero, seleccionamos cinco barrios localizados en la periferia de Asunción: Lambaré, San Jorge, San Jerónimo, Bañado Sur y Banco San Miguel - Bañado norte. Luego, realizamos el mapeo para averiguar qué grupos culturales estaban actuando en esas áreas y cuáles eran los perfiles artísticos que estos grupos estaban fortaleciendo.

### ¿Cómo se beneficiaron estos grupos del proyecto?

**RG:** Durante seis meses, realizamos 40 talleres de capacitación con las cinco organizaciones, para desarrollar las capacidades de 100 hombres y mujeres jóvenes. Algunas organizaciones aprendieron sobre música y percusión, otras reforzaron sus habilidades para el teatro y coreografía, mientras que otras concentraron sus esfuerzos en fotografía y grabación de videos. Por ejemplo, desde que se unió a nuestro proyecto la Banda Koygua (una de las cinco organizaciones culturales creadas a través del proyecto), ha sido contratada para presentarse en el Mercado 4, un gran mercado público del barrio de San Jorge.

“Creo que las instituciones públicas y el sector privado deben invertir más en las artes y en la cultura a nivel comunitario, porque la cultura contribuye al desarrollo sostenible.”

Romilio González  
Director de proyectos



**40**

talleres de  
capacitación realizados

**100**

jóvenes entrenados

**1.000**

jóvenes de varios grupos  
culturales beneficiados

**5**

organizaciones  
culturales  
establecidas



# best sellers digitales



## BRASIL



### Qué:

Reforzar las capacidades profesionales de los pueblos indígenas de ocho comunidades diferentes

### Quién:

Thydêwá

### Cuándo:

Marzo 2014 – marzo 2015

### Por qué:

Para promover la participación activa indígena en el sector de publicación digital

Financiación del FIDC:

**\$US 90.950**

Crédito: Sebastián Gerlic / vladans / Marcos F. Nunes

## Transformando jóvenes indígenas brasileños en emprendedores digitales



La organización no gubernamental Thydêwá se unió al Fondo Internacional para la Diversidad Cultural en 2014 para implementar un proyecto titulado “Libros Electrónicos Indígenas – Emprendimiento Cultural, Creadores Indígenas y Cultura Digital en Brasil”. La propuesta de Thydêwá tiene como objetivo capacitar a grupos de indígenas por medio de la organización de talleres en los que puedan reforzar sus competencias para convertirse en emprendedores creativos. En última instancia, el proyecto pretende conducir a la creación de una empresa emergente (startup) y a la producción de libros electrónicos en cuatro idiomas (portugués, español, inglés y francés).

A continuación, una entrevista con Sebastián Gerlic (Presidente de Thydêwá), Fernanda Martins (periodista y coordinadora del proyecto) y Laís (indígena participante en el proyecto).

“Ofrecimos 80 horas de talleres, en los cuales los 16 participantes recibieron capacitación en temas tales como cultura digital, industrias creativas, emprendimiento y sostenibilidad.

Fernanda Martins  
Periodista y coordinadora del proyecto



“La empresa startup, llamada “Da Terra Produções”, será una empresa social. La idea es darle a los jóvenes indígenas autonomía para que puedan crear y ejecutar sus propios proyectos. A través de esta empresa social, ellos se sentirán suficientemente capacitados para decir: nosotros mismos vamos a escribir los artículos. Nosotros mismos vamos a sacar las fotos. Y ustedes nos los podrán comprar cuando estén listos.

Sebastián Gerlic  
Presidente de Thydêwá



“Con el libro electrónico, más personas pueden leer sobre nuestra cultura e historia y, por lo tanto, entender nuestras acciones. Las historias que contamos tienen un significado profundo; son lecciones de vida, como la importancia de la coexistencia intercultural pacífica y el hecho de que ninguna cultura es mejor que otra.

Laís  
Indígena participante



**80**

horas de talleres de capacitación

**8**

libros digitales publicados

**16**

jóvenes profesionales con sus habilidades reforzadas

**50.000**

personas de 8 comunidades diferentes beneficiadas



empresa startup inaugurada



# en buenas manos

HAITÍ  
KENYA  
NIGERIA  
SERBIA

Qué:

Reforzar las políticas culturales nacionales y regionales relacionadas con el sector editorial

Quién:

PEN International

Cuándo:

Marzo 2014 – mayo 2015

Por qué:

Para fortalecer las publicaciones en lenguas minoritarias en esos países

Financiación del FIDC:

\$US 100.000

Crédito: Mary Anne Enriquez

## La creación de redes contribuye a la edición de publicaciones en lenguas minoritarias



más

[www.goo.gl/AIDgLO](http://www.goo.gl/AIDgLO)



visite

[pen-international.org](http://pen-international.org)

PEN International es la principal asociación mundial de escritores. En 2014, aunó fuerzas con el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural para implementar un proyecto llamado "Fortalecimiento del mercado editorial en lenguas minoritarias en Haití, Kenya, Nigeria y Serbia". Sarah Clarke (coordinadora del proyecto PEN International) y Zoran Paunović (del centro PEN de Serbia) compartieron sus opiniones sobre la importancia de este proyecto y cómo la creación de redes demostró ser el factor clave de su éxito.

¿Podrían contarnos un poco acerca del proyecto?

**PEN International:** El proyecto propone diversificar y fortalecer el mercado editorial en lenguas minoritarias en Haití, Kenya, Nigeria y Serbia por medio de (1) la identificación de los principales retos y vacíos legales que afectan a la industria editorial, (2) el desarrollo de recomendaciones sobre el fortalecimiento de las políticas culturales a fin de promover el mercado editorial en lenguas minoritarias y (3) el desarrollo y fortalecimiento de una red de actores clave que trabajan para promover las industrias más importantes.

¿Cómo la creación de redes funciona en esas tres estrategias?

**Zoran Paunović:** En nuestra opinión, la creación de redes desempeña un papel fundamental en este proyecto, desde el principio hasta el final. Por ejemplo, organizamos un seminario de investigación durante la Feria Internacional del Libro de Belgrado, donde pudimos intercambiar ideas con casi 70 actores relevantes, incluyendo periodistas, traductores y editores. El objetivo era formar una red, iniciar conversaciones y plantar la semilla para futuras alianzas.

*“El proyecto tiene como objetivo la elaboración de un análisis comparativo y el establecimiento de puntos en común que resulten en un conjunto de buenas prácticas y recomendaciones relativas a la publicación en lenguas minoritarias que, en el futuro, puedan aplicarse a otros países y regiones, asegurando la sostenibilidad del proyecto.”*

Sarah Clarke  
Coordinadora del proyecto



4 países  
3 continentes

18

meses de proyecto

15

reuniones de  
sensibilización  
realizadas

+250

lenguas minoritarias  
beneficiadas en el sector  
editorial



# celebrando alianzas

## SUDÁFRICA

### Qué:

Fortalecer las capacidades de compañías teatrales y reunir artistas profesionales y educadores

### Quién:

ASSITEJ South Africa

### Cuándo:

Abril 2014 – abril 2015

### Por qué:

Para promover el desarrollo del sector de artes escénicas para jóvenes en Sudáfrica

Financiación del FIDC:

**\$US 98.252**

Crédito: Assitej South Africa

## Las alianzas contribuyen a que los jóvenes de Sudáfrica brillen en el escenario



más

[www.goo.gl/AIDgLO](http://www.goo.gl/AIDgLO)



visite

[assitej.org.za](http://assitej.org.za)

ASSITEJ South Africa es una organización sin fines de lucro, que funciona como una plataforma para la creación de redes destinada a personas que trabajan con el teatro para jóvenes. En abril de 2014, en conjunto con el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural, se puso en marcha un proyecto llamado *Theatre4Youth* (*Teatro para Jóvenes*). Hablamos con Yvette Hardie, Presidente de ASSITEJ SA, y con los beneficiarios Joanna Evans y Mthokozisi Zulu, sobre el proyecto y sobre cómo su implementación estuvo basada en la creación de redes.



*Es solo mediante la participación en las redes que somos capaces de compartir conocimientos e intercambiar experiencias, lo que a su vez nos ayuda a desarrollar y seguir un conjunto de mejores prácticas. Es a través de la creación de redes que encontramos formas de añadir valor a lo que hacemos, ya sea mediante la búsqueda de aliados adecuados o de financiación. Es gracias a la construcción de redes que, sin duda, somos más flexibles y más recursivos como organización.*

Yvette Hardie  
Presidente de ASSITEJ SA



*Antes de ser enviados a Johannesburgo para el seminario organizado por ASSITEJ, mi socia y yo no éramos conscientes de la importancia de desarrollar habilidades de promoción, cabildeo y creación de redes. Gracias al proyecto Theatre4Youth, ahora no solo poseemos este tipo de habilidades, sino que estamos usándolas para construir puentes con posibles financiadores de los sectores privado y público.*

Mthokozisi Zulu  
Compañía de teatro EdUfUn



*En nuestro caso, la producción "Patchwork" ha tenido éxito creando sostenibilidad financiera. Una vez más, todo comenzó con la creación de contactos: Yvette Hardie nos conectó con el director de la organización de crowdfunding local, "Thundafund", que nos ayudó a realizar una campaña efectiva para financiar nuestro viaje a Italia y nuestra participación en "Visioni di Futuro, Visioni di Teatro".*

Joanna Evans  
Compañía de teatro Pillow Fort

**+1.200**

jóvenes participaron en 12 foros en 8 provincias diferentes



10 compañías teatrales reforzaron sus capacidades de producción

**32.000**

personas y 450 profesores beneficiados



143 compañías teatrales y 387 escuelas se unieron al Theatre4Youth



# por el buen camino



## ZIMBABWE

### Qué:

Desarrollar una estrategia nacional sobre derechos de autor y crear una plataforma para monitorear su implementación

### Quién:

ZIMCOPY - Reproduction Rights Organization of Zimbabwe

### Cuándo:

Abril 2014 – diciembre 2014

### Por qué:

Para fortalecer la capacidad institucional del país en la aplicación de la ley de derechos de autor

### Financiación del FIDC:

\$US 92.928

Crédito: Colours-pic

## Desarrollando un ambiente favorable para las industrias creativas en Zimbabwe



más

[www.goo.gl/AIDgLO](http://www.goo.gl/AIDgLO)

ZIMCOPY es una organización sin fines de lucro comprometida con la promoción del respeto de los derechos de autor en Zimbabwe. En 2014, con el apoyo del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural, Zimcopy desarrolló una estrategia nacional para fortalecer el cumplimiento de la ley de derechos de autor en Zimbabwe y creó una plataforma para el seguimiento regular de esta estrategia.

Greenfield Chilongo (Director ejecutivo de Zimcopy), Glenda Mutasa (del Departamento de Propiedad Intelectual de Zimbabwe), y la cineasta y beneficiaria Rumbi Katedza, nos hablaron sobre el proyecto y sobre cómo esta estrategia ayudará al desarrollo de las industrias creativas en el país.

“

La piratería es un gran problema en nuestro país, algo que realmente perjudica el desarrollo de las industrias creativas de Zimbabwe. Como respuesta a este problema, el proyecto propone crear una estrategia nacional de derechos de autor para informar a las partes interesadas, a los artistas y a los responsables de la formulación de políticas sobre la importancia de promover la creatividad respetando los derechos de propiedad intelectual.

Greenfield Chilongo  
Director ejecutivo  
de Zimcopy



“

El mapeo fue decisivo al ayudarnos a concebir no solo una estrategia fuerte y significativa, sino también integral. Creo que esta estrategia desempeñará un papel importante en el desarrollo de las industrias creativas de Zimbabwe.

Glenda Mutasa  
Departamento de Propiedad  
Intelectual de Zimbabwe



“

Esta estrategia ayudará a los consumidores a dar el debido valor a los derechos de autor, no solo concientizándolos de que la violación de los derechos de autor es un delito, sino también ayudándoles a entender que los productos culturales tienen un valor económico y cultural, y que ese valor debe ser respetado y reconocido por el público en general.

Rumbi Katedza  
Cineasta y beneficiaria



10

objetivos nacionales  
establecidos

+50

actores multisectoriales  
participaron



Estrategia Nacional  
de Derechos de Autor  
elaborada



Foro de Derechos de  
Autor de Zimbabwe  
creado



# creando una industria cinematográfica

## MALAWI

### Qué:

Desarrollar una estrategia nacional y un plan de inversión para la industria cinematográfica

### Quién:

Comisión Nacional de Malawi para la UNESCO

### Cuándo:

Abril 2014 – octubre 2014

### Por qué:

Para fortalecer la industria cinematográfica nacional por medio del desarrollo de políticas

Financiación del FIDC:

**\$US 42.490**

Crédito: Turismo de Portugal, I.P.

## Impulsando a la industria cinematográfica de Malawi para alcanzar un desempeño sin igual



más

[www.goo.gl/AIDgLO](http://www.goo.gl/AIDgLO)

En 2014, la Comisión Nacional de Malawi para la UNESCO lanzó en el país el proyecto “Construcción de una industria cinematográfica viable y sostenible”, con el apoyo financiero del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural. La propuesta tenía como objetivo fortalecer la industria cinematográfica de Malawi mediante la elaboración de una estrategia de inversión y desarrollo para los próximos cinco años.

A continuación, una conversación sostenida con Christopher Julio Magomelo, coordinador del proyecto, y Ezaius Mkandawire, Presidente de la *Film Association of Malawi (FAMA)*.

¿Podría hablarnos un poco sobre el proyecto?

**Christopher Magomelo:** En primer lugar, identificamos ocho áreas críticas en nuestro país. Luego, organizamos dos mesas redondas con la participación de diferentes especialistas y expertos de la industria cinematográfica y audiovisual con el objetivo de discutir posibles soluciones para esas ocho áreas críticas. Por último, se organizó una conferencia de prensa para presentar los resultados de las mesas redondas, con la presencia de representantes del gobierno, de los medios de comunicación y de las partes interesadas.

¿Cómo influyó el proyecto a las políticas culturales nacionales?

**CM:** Influenciamos directamente dos políticas que aún están esperando su aprobación: la sustitución de la “Ley de Censura y Control del Entretenimiento de 1968” por una “Ley de Clasificación y Control del Entretenimiento”; y la creación de un Consejo Nacional de Artes y Patrimonio, que tendrá un Fondo para el Cine. El objetivo del consejo es supervisar las actividades de la industria cultural.

“Ahora tenemos un documento vivo: la “Estrategia de Inversión y Desarrollo para la Industria Cinematográfica en Malawi 2015-2020”. Y ese es el primer paso hacia un desarrollo largo y duradero de las industrias culturales y creativas.”

Ezaius Mkandawire  
Presidente de la FAMA



**8**

áreas críticas de la industria cinematográfica identificadas

**+100**

principales actores participaron en mesas redondas

**18**

resúmenes técnicos producidos por especialistas y profesionales del cine

**5**

años de estrategia para el desarrollo de la industria cinematográfica



# un proyecto que merece apalусos

## SUDÁFRICA

### Qué:

Desarrollar las capacidades de organizaciones de la sociedad civil y proporcionar acceso a las oportunidades de financiación

### Quién:

Arterial Network - South African Chapter

### Cuándo:

Junio 2014 – diciembre 2015

### Por qué:

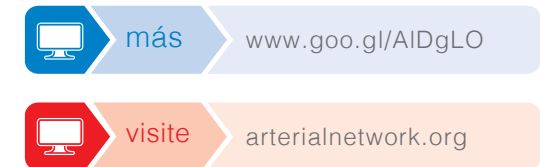
Para mejorar las oportunidades de financiación para la comunidad creativa en Sudáfrica

Financiación del FIDC:

**\$US 73.514**

Crédito: Miha Filej

## Identificando oportunidades financieras para fortalecer el sector creativo en Sudáfrica



Arterial Network South Africa (ANSA) es una organización sin fines de lucro comprometida con la formación de una industria creativa vibrante y unificada en Sudáfrica. En 2014, se asoció con el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural para llevar a cabo un proyecto cuyo objetivo es ofrecer a las principales partes interesadas un espacio para la creación de redes, el debate y el acceso a información crucial sobre las oportunidades de financiación.

Valmont Layne, Secretario general y coordinador de programas de ANSA, los beneficiarios Bongani Njalo (administrador de Jazz Arts y artista independiente) y Lorraine Tanner (gerente de proyectos en la Harlequin Foundation) compartieron sus ideas sobre el proyecto.

“El proyecto se basa en una encuesta y dos talleres. Los talleres tuvieron como objetivo ofrecer espacios de intercambio de experiencias y fortalecer las capacidades de 37 participantes, todos miembros de organizaciones de la sociedad civil. Durante estas capacitaciones, tratamos de identificar a personas clave interesadas en la sostenibilidad financiera del sector.

Valmont Layne  
Secretario general y  
coordinador de programas  
de ANSA



“He aprendido mucho acerca de cómo desarrollar una relación más profesional con los financiadores. Después de haber participado en el taller, ahora sé cómo se organizan y presentan argumentos de recaudación de fondos de una manera más precisa, objetiva y clara. Estoy convencido de que los talleres ayudarán a cambiar la relación entre los financiadores y los beneficiarios de muchas organizaciones.

Bongani Njalo  
Administrador de  
Jazz Arts y  
artista independiente



“También me gustaría añadir que los financiadores deberían desempeñar un papel más activo en la asistencia a las organizaciones artísticas, no solo financiando proyectos, sino también ayudando en el monitoreo y en la evaluación de los proyectos financiados, lo que permitiría que el sector mejorara lo que hacemos. También creo que es necesario invertir más tiempo en la construcción de redes e intercambios.

Lorraine Tanner  
Gerente de proyectos en  
la Harlequin Foundation



**1**

mapeo y recopilación  
de datos en todo  
el país

**200**

organizaciones participaron  
en la recopilación de datos

**2**

talleres de  
capacitación

**37**

miembros de la sociedad civil  
reforzaron sus capacidades  
en financiación



# un lugar de honor para la cultura

## PERÚ



### Qué:

Organizar workshops para la comunicación entre los actores clave, incluyendo al sector público y privado y la academia

### Quién:

Ministerio de Cultura

### Cuándo:

Julio 2014 – julio 2015

### Por qué:

Para identificar los desafíos del Perú y promover nuevas oportunidades de financiación cultural

Financiación del FIDC:

\$US 21.090

Crédito: AmLima2015

## Reuniendo a los actores clave para debatir formas eficaces de financiar la cultura

En 2014, el Ministerio de Cultura del Perú recibió financiación del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural para identificar los desafíos del país en materia de apoyo a la cultura. El proyecto que se lanzó en octubre de 2014, consistió en la organización de reuniones con las principales partes interesadas (sector público, sector privado, universidades, etc.) para compartir ideas y mejores prácticas en ese campo, y en el desarrollo de un taller para fortalecer las capacidades de 50 gestores culturales del Perú. A continuación, una entrevista con Blanca Alva Guerrero y María Ysela Leyva, gestoras de proyectos del Ministerio de Cultura.

*¿Cómo podemos demostrar que la cultura es una inversión que vale la pena?*

**Blanca Alva Guerrero:** Necesitamos una mayor interacción entre las personas y las instituciones. Tenemos que aprender a dialogar y abrirnos a todos los sectores, para involucrar a un mayor número de actores. Necesitamos más ejemplos de programas culturales viables y de proyectos exitosos para usarlos como referencia y replicarlos en todo el país.

*¿Cómo este proyecto ha contribuido a la formación de alianzas que podrán generar mayores inversiones en cultura?*

**BAG:** El mayor logro fue la buena interacción entre todos los sectores. Por ejemplo, un miembro de la Secretaría de Hacienda aportó recomendaciones a los representantes de los municipios sobre la mejor manera de presentar proyectos culturales con el fin de obtener financiamiento. Estas reuniones también llevaron a la creación de una red, la Red Cultural Lima Norte, que incluye información de contacto de diversos actores del sector de la cultura.



más

[www.goo.gl/AIDgLO](http://www.goo.gl/AIDgLO)



visite

[cultura.gob.pe](http://cultura.gob.pe)

*“Queríamos que los gestores culturales se sentaran a la mesa para debatir sobre cultura e intercambiar información. También queríamos ayudar a conectar a quienes crean proyectos culturales con potenciales financiadores.”*

Maria Ysela Leyva  
Gestora de proyectos



5

reuniones sectoriales realizadas

+400

personas inscritas en un taller de entrenamiento sobre financiación cultural

50

gestores culturales reforzaron sus habilidades

13

recomendaciones formuladas sobre financiación cultural



# un soplo de vida para la cultura

## BURKINA FASO



### Qué:

Desarrollar e implementar políticas culturales y programas de capacitación en 13 regiones

### Quién:

Ministerio de Cultura y Turismo

### Cuándo:

Junio 2014 – diciembre 2016

### Por qué:

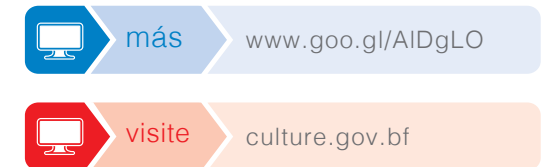
Para promover el desarrollo cultural sostenible a nivel local

Financiación del FIDC:

**\$US 100.000**

Crédito: Dani Alvarez

## Las políticas culturales ayudan a promover el desarrollo local en Burkina Faso



En junio de 2014, el Ministerio de Cultura y Turismo de Burkina Faso, con el apoyo del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural, inició un proyecto de 18 meses para descentralizar las políticas culturales del país. El objetivo del proyecto es contribuir al desarrollo nacional mediante la implementación de políticas culturales locales.

Bourahima Ouedraogo, gerente del proyecto y director de Estudios y Planificación del Ministerio de Cultura y Turismo de Burkina Faso, compartió con nosotros los principales aspectos del proyecto. Junto con él estaban Kabore Adama (productor de CITO, una asociación de miembros de teatro de Uagadugú) y Jean Gabriel Nadembega (presidente de la delegación del 10° distrito de la ciudad de Uagadugú).

*“El objetivo principal es preparar a los políticos y a los artistas locales de cada una de nuestras trece regiones administrativas para el nuevo modelo de gobernanza de la cultura en Burkina Faso, que se basa en la descentralización de las políticas culturales, permitiendo que los interesados locales desarrollen sus proyectos independientemente de la capital.”*

Bourahima Ouedraogo  
Gerente del proyecto



*“Al actuar localmente, podemos abordar con más precisión los retos y oportunidades culturales de cada región. Esto invariablemente ayuda también a identificar qué tipo de capacidades deben ser desarrolladas y fortalecidas.”*

Jean Gabriel Nadembega  
10° distrito de la ciudad  
de Uagadugú



*“Este proyecto es bastante inclusivo e integral. Aborda una necesidad muy apremiante, al reunir actores culturales de diversas áreas, desde representantes del gobierno hasta artistas locales.”*

Kabore Adama  
Productor de CITO



**1**

campaña nacional  
de concientización  
iniciada

**13**

regiones de Burkina  
Faso beneficiadas  
por el proyecto

**+500**

principales actores  
culturales directamente  
beneficiados

**1**

guía nacional  
sobre el sector  
creativo producida



# un nuevo lienzo para la cultura

## SANTA LUCÍA

Qué:

Mapear y analizar las industrias culturales en 7 comunidades y capacitar emprendedores culturales

Quién:

Ministerio de Turismo, Patrimonio e Industrias Creativas

Cuándo:

Marzo 2014 – marzo 2015

Por qué:

Para posicionar a Santa Lucía como un país cultural y económicamente dinámico e innovador

Financiación del FIDC:

\$US 54.522

Crédito: Jean Estel

## Elaborando políticas culturales para las industrias creativas en Santa Lucía

En 2014, el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural y el Ministerio de Turismo, Patrimonio y de las Industrias Creativas (MTHCI) de Santa Lucía se unieron para implementar un proyecto cuyo propósito era posicionar a Santa Lucía como un país culturalmente dinámico y económicamente innovador, por medio de la elaboración de un mapa de las industrias culturales nacionales para orientar eficazmente el desarrollo de políticas.

Donovan Williams, Secretario permanente del MTHCI, y Finola Jennings Clark, de la Fundación para el Desarrollo Cultural, conversaron con nosotros sobre el proyecto.

¿Por qué concebir y poner en práctica un proyecto como este?

**Finola Jennings Clark:** Cuando se creó el Ministerio hace unos años, ya se estaba realizando un intenso trabajo para determinar qué era necesario para desarrollar el sector creativo. Pero no había datos confiables para respaldar las políticas culturales o para orientar la industria creativa en alguna dirección. Entonces comprendimos que debíamos recolectar información sobre la contribución económica del sector creativo, los desafíos, las oportunidades, entre otros aspectos.

¿El proyecto condujo a cambios en las políticas culturales?

**Donovan Williams:** El proyecto reforzó la necesidad de establecer el marco jurídico y normativo adecuado para apoyar el crecimiento de los sectores mediante la Ley de las Industrias Creativas, de la cual ya existe un anteproyecto. El resultado del mapeo también permitió definir con mayor precisión a los actores del sector, lo que a su vez deja claro quién puede beneficiarse con la Ley y contribuir con sus diversas disposiciones.



“Desarrollamos un “Programa de Capacitación”, concebido principalmente para transmitirles competencias técnicas y empresariales a las personas del sector creativo, permitiendo la sostenibilidad de sus emprendimientos.”

Donovan Williams  
Secretario permanente  
del MTHCI



433

personas del sector creativo mapeadas

7

comunidades de Santa Lucía beneficiadas

1

banco de datos on-line sobre las industrias creativas lanzado

7

recomendaciones nacionales desarrolladas



## Círculo de confianza

Desde el comienzo de la segunda fase de la estrategia de recaudación de fondos en julio de 2014, no menos de 20 países contribuyeron al Fondo. Gracias a su valiosa contribución, **\$US 837.345** se invirtieron en proyectos en países en desarrollo con el fin de construir entornos que promueven la creatividad y la diversidad de las expresiones culturales.

El FIDC desea expresar su más sincero agradecimiento a los países que han comenzado a contribuir recientemente y, especialmente, a aquellos que aportan de manera regular al Fondo.



donantes

donantes regulares

donantes nuevos

\* Total en \$US

## Impacto positivo

Cada proyecto financiado por el FIDC comienza de la misma forma: cuando se hace una contribución. Y todo proyecto termina de la misma manera: causando un impacto positivo que repercute durante años. Los siguientes ejemplos evidencian el impacto duradero de estos proyectos, demostrando por qué vale la pena invertir y contribuir al FIDC.



PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
<b>África</b>			
Benin	Creación de nuevos modelos de negocio para la industria musical	20.000	2010
Burkina Faso	Festival de apoyo a nuevos proyectos teatrales	35.000	2010
	Promoción del papel de la cultura en el desarrollo nacional	60.813	2010
	Descentralización y políticas culturales: un nuevo modelo de gobernanza de la cultura en Burkina Faso	100.000	2013
Camerún	Banco de datos sobre producciones audiovisuales africanas	80.000	2010
	Oportunidades en las industrias culturales de Camerún para mujeres con discapacidades	32.701	2012
	Descentralización, diversidad de las expresiones culturales y políticas locales: un nuevo paradigma para las estrategias de desarrollo local en Camerún	78.560	2012
Chad	Profesionalización de artistas del espectáculo	100.000	2010
	“Juventud Emergente”: Fortalecimiento de la cooperación subregional y la promoción de jóvenes talentos en el sector de la música africana	57.007	2014
Congo	Formación de artistas congolese en las tecnologías de la información y la comunicación (TIC)	50.000	2010
Côte d'Ivoire	Desarrollo del potencial cultural de Yopugon	29.892	2010
	Creación de una industria cultural en torno al balafón en Côte d'Ivoire	50.885	2012
Kenya	Desarrollo y promoción de la escultura en piedra	35.000	2010
	Inventario de las industrias culturales	100.000	2010
	Ampliar las oportunidades de los pueblos indígenas en las industrias culturales de Kenya	95.547	2011
Madagascar	Consolidación de la producción y venta del lambahoany	26.563	2010
	Apoyo a las editoriales	44.985	2010
Malawi	Fortalecimiento de las industrias culturales de Malawi	10.000	2011
	Construyendo una industria cinematográfica viable y sostenible en Malawi	42.490	2013
Malí	Promoción de la Convención de 2005	67.268	2010

PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
Mozambique	Lucha contra el desempleo juvenil mediante las industrias culturales	65.000	2011
Namibia	Promoción de las manifestaciones artísticas de grupos vulnerables	5.000	2010
Níger	Formación de profesionales del teatro	30.588	2010
	Fortalecimiento de las capacidades para la promoción de las industrias culturales en Níger	80.000	2011
Senegal	Laboratorio de formación sobre creación digital	50.000	2010
	Yakaar: centro de formación en las artes del espectáculo	40.000	2010
	Futur Academy: formación de responsables de cultura en Senegal	99.550	2011
Sudáfrica	Desbloqueo de fondos para apoyar a las industrias culturales	59.935	2010
	Estímulo de la iniciativa empresarial creativa en Sudáfrica a través del arte reciclado	81.000	2011
	ArtSANow: información en tiempo real sobre las industrias creativas en Sudáfrica para operadores culturales y responsables de la formulación de políticas públicas	99.318	2012
	Theatre4Youth : Acercar el teatro a los jóvenes en Sudáfrica	98.252	2013
	Sensibilización e intercambio de información: promoción del sector creativo en Sudáfrica	73.514	2013
Togo	Apoyo a los artesanos togoleses	29.500	2010
	Elaboración de un plan estratégico decenal de desarrollo cultural para Togo	98.698	2011
Zimbabwe	Cuantificación de la contribución económica de las industrias culturales de Zimbabwe	99.023	2011
	Formación en gestión empresarial para los profesionales de la cultura y las asociaciones artísticas de Zimbabwe	97.365	2012
	Elaboración de una estrategia nacional sobre los derechos de autor	92.928	2013
<b>Proyecto regional</b>			
Camerún, Congo, Côte d'Ivoire, Kenya, Malawi, Mozambique, República Democrática del Congo, República Unida de Tanzania	Empoderamiento de los jóvenes africanos para aprovechar el potencial del sector de la música	98.756	2014



PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
------	---------------------	--------------	-------------------------

América Latina y el Caribe

Argentina	Festival de cine para jóvenes talentos	58.973	2010
	Formación profesional para reforzar el empleo en el sector de las artes del espectáculo	100.000	2010
Barbados	Fomento de la exportación de música caribeña a los mercados norteamericanos	100.000	2011
Brasil	Producción de programas infantiles por cineastas indígenas en Brasil	97.580	2011
	E-books indígenas – emprendimiento cultural, creadores indígenas y cultura digital en Brasil	90.950	2013
Cuba	Estudio sobre la producción audiovisual en América Latina y el Caribe	45.080	2010
	Promoción de expresiones culturales afrocubanas entre los jóvenes	93.101	2012
Granada	Formulación de una política general de cultura	42.000	2010
Guatemala	Fomento de la participación de los pueblos indígenas en las industrias culturales	97.744	2010
	INCREA LAB: Creando oportunidades para emprendedores culturales indígenas	98.610	2012
México	Aplicación de la Convención de 2005: cada agente tiene un papel que desempeñar	30.344	2010
	Paralelo 9 MX: fortalecimiento de las industrias culturales para el desarrollo local en México	98.871	2012
	Promover la participación de los jóvenes en las industrias del libro y de la música en México	100.000	2014
Paraguay	Promoción de la participación activa de los jóvenes en las industrias culturales de Paraguay	90.000	2013
Perú	Plataforma didáctica sobre la diversidad de expresiones culturales del Perú	70.850	2010
	Financiación de la cultura en Perú: principales desafíos y oportunidades	21.090	2013
Santa Lucía	Apoyo al arte de los tambores metálicos (steelpan)	49.664	2010
	Determinar la contribución social y económica de las industrias culturales en Santa Lucía	54.522	2013

PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
------	---------------------	--------------	-------------------------

San Vicente y las Granadinas	Reforma de la política nacional de cultura de San Vicente y las Granadinas	43.605	2011
Uruguay	Comparsa: fomento de la participación social a través de la música	65.500	2010
	Fomento de la creatividad y de la participación cultural para reducir la pobreza en Uruguay	95.115	2011
	Fomentar la participación activa de los grupos vulnerables en el sector creativo en Uruguay	99.600	2014

Asia y el Pacífico

Bangladesh	Reunión ministerial para fomentar la ratificación de la Convención de 2005 en la región Asia y el Pacífico	38.000	2010
Camboya	La Asociación de Jóvenes Artistas como cimiento de las futuras industrias culturales de Camboya	81.341	2011
	Creación de una industria de artes escénicas sostenible en Camboya	100.000	2014
Indonesia	Desarrollo de una microindustria audiovisual en Siberut	99.982	2012
Mongolia	Estadísticas culturales en acción: un panorama claro sobre las industrias culturales de Mongolia	79.000	2012
República Democrática Popular Lao	Seminario sobre la aplicación de la Convención de 2005	5.000	2010
Tayikistán	Fortalecimiento y diversificación de la producción musical en Tayikistán	85.000	2011



PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
------	---------------------	--------------	-------------------------

Estados Árabes

Marruecos	Desarrollo de una política eficaz para la promoción de las industrias culturales en Marruecos	98.400	2014
Túnez	Creación de una biblioteca de consulta plurilingüe	30.000	2010
	Fortalecimiento de la industria editorial tunecina	50.000	2010

Sudeste de Europa

Bosnia y Herzegovina	Mapeo del sector cinematográfico en Bosnia y Herzegovina	35.700	2011
Croacia	Regulación del mercado editorial y fomento del hábito de la lectura en Croacia	26.000	2011
	Construyendo la ciudad creativa: desarrollo de las industrias creativas de Zagreb	82.988	2012
La ex República Yugoslava de Macedonia	Determinar la contribución económica de la industria audiovisual de la ex República Yugoslava de Macedonia	74.740	2012
Montenegro	Las industrias culturales como impulsores del desarrollo en los Balcanes	88.705	2012
Serbia	Desarrollo profesional de emprendedores culturales en Serbia	97.250	2011
	Fortalecimiento de las capacidades institucionales, locales y regionales para el desarrollo de las políticas de las industrias culturales en Serbia	64.655	2014

Multiregión

Haití Kenya Nigeria Serbia	Fortalecimiento de la industria editorial de lenguas minoritarias en Haití, Kenya, Nigeria y Serbia	100.000	2013
-------------------------------------	---	---------	------



El FIDC es el Fondo  
establecido por la Convención  
sobre la Protección y la Promoción  
de la Diversidad de las Expresiones  
Culturales con el objetivo de invertir en  
proyectos que conduzcan al cambio  
estructural, demostrando el valor y las  
oportunidades que la cultura trae a los  
procesos de desarrollo sostenible, en  
particular al crecimiento económico  
y la promoción de una calidad de  
vida decente.



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



Diversidad  
de las expresiones  
culturales